Student Recital

Benjamin Legaspi, tenor
Bobbie Kesler-Corleto, piano

Diehn Fine and Performing Arts
Chandler Recital Hall

Friday, September 9, 2016  4:30pm
Program

Comfort Ye
Every Valley
from Messiah

En prière
Après un rêve
Notre amour

Malinconia, ninfa gentile
Almen se non poss’io
Bella Nice, che d’amore

O mistress mine
Take, o take those lips away
from Three Shakespeare Song, Op. 6
from Five Shakespeare Songs, Op. 23

Now sleeps the crimson petal
from Three Songs, Op. 3

En prière
Si la voix d’un enfant peut monter jusqu’a Vous,
Ô mon Père,
Écoutez de Jésus, devant Vous à genoux,
La prière!
Si Vous m’avez choisi pour enseigner vos lois
Sur la terre
Je saurai Vous servir, auguste Roi des rois,

Oh Light!
On my lips, Lord, place the truth salutary,
In order that he who doubts, with humility
Revere You!
Do not abandon me, give me the gentleness
So necessary,
To relieve the suffering, to allevel pains,
The misery!
Reveal Yourself to me, Lord, in whom I have faith
And hope,

In prayer
If the voice of a child can reach up to You,
Oh my Father,
Listen to Jesus, before You on knees,
the prayer!
If You have chosen me to teach Your laws
On the earth,
I will know how to serve You, noble King of Kings,

In prayer
If the voice of a child can reach up to You,
Ô mon Père,
Écoutez de Jésus, devant Vous à genoux,
La prière!
Si Vous m’avez choisi pour enseigner vos lois
Sur la terre
Je saurai Vous servir, auguste Roi des rois,

Oh Light!
On my lips, Lord, place the truth salutary,
In order that he who doubts, with humility
Revere You!
Do not abandon me, give me the gentleness
So necessary,
To relieve the suffering, to allevel pains,
The misery!
Reveal Yourself to me, Lord, in whom I have faith
And hope,

After a dream
In a slumber that was charmed by your image
I dreamt of the happiness, passionate illusion,
your eyes were more soft, your voice pure and rich,
you shone like a sky lit by the dawn
You called me and left the earth
to fly with you toward the light,
the skies for us opened up their clouds,
splendors unknown, lights divine we glimpsed.
Alas! Alas! sad awakening from dreams
I call you, oh night, give back to me your lies,
Return, return radiant one,
Return, oh night mysterious!

Notre amour
Notre amour est chose légère
Comme les parfums que le vent
Prend aux cimes de la fougère
Pour qu’on les respire en rêvant.
Notre amour est chose légère!
Notre amour est chose charmante,
Comme les chansons du matin
Où nul regret ne se lamente,
Où vibre un espoir incertain.
Notre amour est chose charmante!
Notre amour est chose sacrée
Comme les mystères des bois
Où tressaille une âme ignorée,
Où les silences ont des voix:
Notre amour est chose sacrée!

Our love
Our love is a light thing
Like the perfumes that the wind
Take from the tops of the fens
To be inhaled in dreaming.
Our love is a light thing,
Our love is a thing with charm,
Like the songs of the morning,
Where no regret is mourned,
In which vibrates an uncertain hope.
Our love is a sacred thing
Like the mysteries of the woods
Where an unknown soul trembles,
Where the silence has a voice:
Our love is a sacred thing!
Notre amour est chose infinie,
Comme les chemins des couchants
Où la mer, aux cieux réunie,
S'endort sous les soleils penchants.

Notre amour est chose éternelle
Comme tout ce qu'un dieu vainqueur
A touché du feu de son aile,
Comme tout ce qui vient du cœur;
Notre amour est chose éternelle!

Malinconia, Ninfa gentile

Malinconia, Ninfa gentile,
La vita mia consacro a te;
I tuoi piaceri chi tiene a vile,
Ai piacer veri nato non è.

Fonti e colline chiesi agli Dei;
M'udirò alfine,
pago io vivrà,
Né mai quel fonte co' desir miei,
Né mai quel monte trapasserà.
No, no, mai.

If I cannot at least

If I cannot at least
Be close to my well beloved.
Affections of my heart,
Follow close to him for me.
Since you are already bound to him
for Cupid holds you there
And unusual pathway
This is not unusual for you to accompany him.

Bella Nice, che d'amore

Bella Nice, che d'amore
Desti il fremito e il desir,
Bella Nice, del mio core
Dolce speme e sole sospir,
Aha! verrà, né si lontano,
Forse a me quel giorno è già,
Che di morte l'empia mano
Il mio stame troncherà.
Quando in grembo ai feral nido
Peso, aha! misero, io sarò,
Deh, rammenta quanto fido
Questo cor ognor t'amò.

Bella Nice, your love

Beautiful Nice, your love
Has caused this trembling and desire,
Beautiful Nice, you have caused in my heart
Sweet hopes and a single sigh,
Ah, it will come, for not too distant,
Is already that day for me,
On which death's pitiless hand
Shall take my life.
When I am in the grips of this fatal nest
Ah! I will be miserable,
Then, remember how faithfully
This heart will continue to love you.
If upon my silent ashes
You would scatter a flower,
Beautiful Nice, the horror of the grave
Would be less painful to me.
I do not ask that with your tears
You would bathe my tomb.
If I would even hope for this much
I would surely die.
Upcoming Events:

9/11/2016 – Kelly Sulick, Guest artist Flute Recital – 3:00 PM
   Diehn Fine Arts Building, Chandler Recital Hall

9/13/2016 – Mike Hall/Stephen Coxe Faculty Recital – 7:30 PM
   Diehn Fine Arts Building, Chandler Recital Hall

9/25/2016 – ODU Wind Ensemble Concert – 3:00 PM
   University Theatre

9/26/2016 – Diehn Concert Series:
   Ethos Percussion Group– 8:00 PM
   $10 for student, $15 for general admission
   Diehn Fine Arts Building, Chandler Recital Hall

9/27/2016 – ODU Jazz Orchestra Concert– 7:30 PM
   Diehn Fine Arts Building, Chandler Recital Hall

Ticket Box Office: (757) 683-5305
http://www.oduartstix.com